

Technical and Bibliographic Notes/Notes techniques et bibliographiques

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of filming, are checked below.

L'Institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modification dans la méthode normale de filmage sont indiqués ci-dessous.

- |  |  |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> Coloured covers/<br>Couverture de couleur   | <input type="checkbox"/> Coloured pages/<br>Pages de couleur   |
| <input type="checkbox"/> Covers damaged/<br>Couverture endommagée  | <input type="checkbox"/> Pages damaged/<br>Pages endommagées   |
| <input type="checkbox"/> Covers restored and/or laminated/<br>Couverture restaurée et/ou pelliculée  | <input type="checkbox"/> Pages restored and/or laminated/<br>Pages restaurées et/ou pelliculées  |
| <input type="checkbox"/> Cover title missing/<br>Le titre de couverture manque   | <input checked="" type="checkbox"/> Pages discoloured, stained or foxed/<br>Pages décolorées, tachetées ou piquées   |
| <input type="checkbox"/> Coloured maps/<br>Cartes géographiques en couleur   | <input type="checkbox"/> Pages detached/<br>Pages détachées  |
| <input type="checkbox"/> Coloured ink (i.e. other than blue or black)/<br>Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire)   | <input type="checkbox"/> Showthrough/<br>Transparence  |
| <input type="checkbox"/> Coloured plates and/or illustrations/<br>Planches et/ou illustrations en couleur  | <input checked="" type="checkbox"/> Quality of print varies/<br>Qualité inégale de l'impression  |
| <input type="checkbox"/> Bound with other material/<br>Relié avec d'autres documents   | <input type="checkbox"/> Includes supplementary material/<br>Comprend du matériel supplémentaire   |
| <input type="checkbox"/> Tight binding may cause shadows or distortion<br>along interior margin/<br>La reliure serrée peut causer de l'ombré ou de la<br>distortion le long de la marge intérieure   | <input type="checkbox"/> Only edition available/<br>Seule édition disponible   |
| <input type="checkbox"/> Blank leaves added during restoration may<br>appear within the text. Whenever possible, these<br>have been omitted from filming/<br>Il se peut que certaines pages blanches ajoutées<br>lors d'une restauration apparaissent dans le texte,<br>mais, lorsque cela était possible, ces pages n'ont<br>pas été filmées. | <input type="checkbox"/> Pages wholly or partially obscured by errata<br>slips, tissues, etc., have been refilmed to<br>ensure the best possible image/<br>Les pages totalement ou partiellement<br>obscurcies par un feuillet d'errata, une pelure,<br>etc., ont été filmées à nouveau de façon à<br>obtenir la meilleure image possible. |
| <input type="checkbox"/> Additional comments:/<br>Commentaires supplémentaires:  |  |

This item is filmed at the reduction ratio checked below/  
Ce document est filmé au taux de réduction indiqué ci-dessous.

10X	12X	14X	16X	18X	20X	22X	24X	26X	28X	30X	32X
				✓							

NW/

970-851

L534.4

22. 6. 1893

# Chinook Hymns



4<sup>th</sup> Edition.

a	b	c	d	e	f	g	h
i	j	k	l	m	n	o	p
q	r	s	t	u	v	w	x
y	z	ow	wa	etc			

Hamloops B.C.

Sept. 1893.

Chimook Alphabet

o o o o o c c  
 ah o oo m wa e u  
 h p t x l r j s n m  
 ch J. C. S. T H. eucharist

o i o i o i  
 a r p d  
 ) ) ) )  
 e g e  
 b o b p  
 ) ) ) )  
 ) ) ) )

# Chinook Hymns.

I. O Tloos St Joseph.

o tloos tloos (e b t t t t t)  
 t t t t t t t t t t t t t  
 t t t t t t t t t t t t t  
 o tloos tloos

o tloos tloos t t t t t t t t  
 t t t t t t t t t t t t t  
 t t t t t t t t t t t t t  
 o tloos tloos

o tloos tloos t t t t t t t t  
 t t t t t t t t t t t t t  
 t t t t t t t t t t t t t  
 o tloos tloos

II. Naika chako. wawa.

୧୦ ୨୦ ୦୦ ୨୫  
 ୦୫ ୧୦ ୫ ୫  
 ୧୦ ୨୦ ୦୦ ୫୫  
 ୦୫ ୧୦ ୧୦ ୫୫  
 ୧୦ ୨୦ ୧୦ ୫୫  
 ୧୦ ୧୦ ୨୦ ୫୫  
 ୧୦ ୧୦ ୨୦ ୫୫ }  
 ୧୦ ୧୦ ୨୦ ୫୫ }

୧୦ ୧୦ ୨୦ ୫୫  
 ୦୫ ୧୦ ୫ ୫  
 ୧୦ ୨୦ ୦୦ ୫୫  
 ୦୫ ୧୦ ୧୦ ୫୫  
 ୧୦ ୨୦ ୧୦ ୫୫  
 ୧୦ ୧୦ ୨୦ ୫୫ }  
 ୧୦ ୧୦ ୨୦ ୫୫ }



0 x 6 6 6 6  
 9 n o 6 6 6  
 6 6 6 6 6 6  
 6 6 6 6 6 6  
 6 6 6 6 6 6  
 6 6 6 6 6 6  
 6 6 6 6 6 6  
 6 6 6 6 6 6

III. O Maika Hoos J.-C.

0 6 6 6 6 6  
 6 6 6 6 6 6  
 6 6 6 6 6 6  
 6 6 6 6 6 6  
 6 6 6 6 6 6  
 6 6 6 6 6 6



IV. Iakwai alta.

~~~~~  
 ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ  
 ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ  
 ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ  
 ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ

~~~~~  
 ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ  
 ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ  
 ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ  
 ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ

V. Sahale-Taye Tanaz

~~~~~  
 ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ  
 ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ  
 ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ  
 ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ  
 ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ

VI. Sahale Taye iaka mamook.

+ no 66 2eb  
 200 2eb 66 2  
 P 4 2 66 66  
 2 00 66 2eb 6

2 66 00 2eb 2  
 2 66 00 2eb 2  
 00 66 00 2eb 6

00 66 00 2eb 6  
 no 6 2 00 66  
 2 66 66 66 2eb  
 2 no 2 2eb 66

00 66 00 2eb 6  
 00 66 00 2eb 6  
 00 66 00 2eb 6  
 00 66 00 2eb 6

VII. Kōpet iht Sahale Tāye.

Ob. . . . .  
 Ob. . . . .  
 Ob. . . . .  
 Ob. . . . .

Ob. . . . .  
 Ob. . . . .  
 Ob. . . . .  
 Ob. . . . .

Ob. . . . .  
 Ob. . . . .  
 Ob. . . . .  
 Ob. . . . .

Ob. . . . .  
 Ob. . . . .  
 Ob. . . . .  
 Ob. . . . .

1. 6 7 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10  
 2. 6 7 2 3 4 5 6 7 8 9 10  
 3. 6 7 3 4 5 6 7 8 9 10  
 4. 6 7 4 5 6 7 8 9 10

5. 6 7 5 6 7 8 9 10  
 6. 6 7 6 7 8 9 10  
 7. 6 7 7 8 9 10  
 8. 6 7 8 9 10

VIII. O. J. - C. Nawitka.

9. 6 7 9 10  
 10. 6 7 10 11 12  
 11. 6 7 11 12  
 12. 6 7 12  
 13. 6 7 13  
 14. 6 7 14  
 15. 6 7 15

- 77 -  
IX. Floos alta. nsaika.

~ ~ ~ ~ ~  
I 2 2 6 6      6 6 6 6  
6 2 2 6 6      6 6 6 6  
2 6 6 6      6 6 6 6  
6 2 6 6      6 2 6 6  
6 6 6 6      6 6 6 6  
6 6 6 6      6 6 6 6

~ ~ ~ ~ ~  
6 6 6 6      6 6 6 6  
6 6 6 6      6 6 6 6  
6 6 6 6      6 6 6 6  
6 6 6 6      6 6 6 6  
6 6 6 6      6 6 6 6  
6 6 6 6      6 6 6 6

~ ~ ~ ~ ~  
6 6 6 6      6 6 6 6  
6 6 6 6      6 6 6 6  
6 6 6 6      6 6 6 6  
6 6 6 6      6 6 6 6  
6 6 6 6      6 6 6 6  
6 6 6 6      6 6 6 6

A



XI. Ankate Okook J.-C.

26 20 14  
 26 20 14  
 26 20 14 20 14  
 26 20 14 20 14 20 14  
 26 20 14 20 14

26 20 14 20 14 20 14  
 26 20 14 20 14  
 26 20 14 20 14 20 14  
 26 20 14 20 14 20 14  
 26 20 14 20 14

26 20 14 20 14  
 26 20 14 20 14 20 14  
 26 20 14 20 14 20 14  
 26 20 14 20 14 20 14  
 26 20 14 20 14

|   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 1 | 9 | 1 | 0 | 6 | 0 | 9 |
| 1 | 2 | 1 | 0 | 8 | 0 | 2 |
| 1 | 9 | 1 | 0 | 6 | 0 | 9 |
| 1 | 2 | 1 | 0 | 8 | 0 | 2 |
| ( | ) | ( | ) | ( | ) | ( |
| ( | ) | ( | ) | ( | ) | ( |
| ( | ) | ( | ) | ( | ) | ( |
| ( | ) | ( | ) | ( | ) | ( |

|   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 1 | 0 | 6 | 0 | 1 | 0 | 0 |
| 1 | 0 | 8 | 0 | 1 | 0 | 0 |
| 1 | 0 | 9 | 0 | 1 | 0 | 0 |
| 1 | 0 | 8 | 0 | 1 | 0 | 0 |
| ( | ) | ( | ) | ( | ) | ( |
| ( | ) | ( | ) | ( | ) | ( |
| ( | ) | ( | ) | ( | ) | ( |
| ( | ) | ( | ) | ( | ) | ( |





|     |     |     |     |     |     |     |     |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 1   | 2   | 3   | 4   | 5   | 6   | 7   | 8   |
| 9   | 10  | 11  | 12  | 13  | 14  | 15  | 16  |
| 17  | 18  | 19  | 20  | 21  | 22  | 23  | 24  |
| 25  | 26  | 27  | 28  | 29  | 30  | 31  | 32  |
| 33  | 34  | 35  | 36  | 37  | 38  | 39  | 40  |
| 41  | 42  | 43  | 44  | 45  | 46  | 47  | 48  |
| 49  | 50  | 51  | 52  | 53  | 54  | 55  | 56  |
| 57  | 58  | 59  | 60  | 61  | 62  | 63  | 64  |
| 65  | 66  | 67  | 68  | 69  | 70  | 71  | 72  |
| 73  | 74  | 75  | 76  | 77  | 78  | 79  | 80  |
| 81  | 82  | 83  | 84  | 85  | 86  | 87  | 88  |
| 89  | 90  | 91  | 92  | 93  | 94  | 95  | 96  |
| 97  | 98  | 99  | 100 | 101 | 102 | 103 | 104 |
| 105 | 106 | 107 | 108 | 109 | 110 | 111 | 112 |
| 113 | 114 | 115 | 116 | 117 | 118 | 119 | 120 |
| 121 | 122 | 123 | 124 | 125 | 126 | 127 | 128 |
| 129 | 130 | 131 | 132 | 133 | 134 | 135 | 136 |
| 137 | 138 | 139 | 140 | 141 | 142 | 143 | 144 |
| 145 | 146 | 147 | 148 | 149 | 150 | 151 | 152 |
| 153 | 154 | 155 | 156 | 157 | 158 | 159 | 160 |
| 161 | 162 | 163 | 164 | 165 | 166 | 167 | 168 |
| 169 | 170 | 171 | 172 | 173 | 174 | 175 | 176 |
| 177 | 178 | 179 | 180 | 181 | 182 | 183 | 184 |
| 185 | 186 | 187 | 188 | 189 | 190 | 191 | 192 |
| 193 | 194 | 195 | 196 | 197 | 198 | 199 | 200 |

|     |     |     |     |     |     |     |     |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 201 | 202 | 203 | 204 | 205 | 206 | 207 | 208 |
| 209 | 210 | 211 | 212 | 213 | 214 | 215 | 216 |
| 217 | 218 | 219 | 220 | 221 | 222 | 223 | 224 |
| 225 | 226 | 227 | 228 | 229 | 230 | 231 | 232 |
| 233 | 234 | 235 | 236 | 237 | 238 | 239 | 240 |
| 241 | 242 | 243 | 244 | 245 | 246 | 247 | 248 |
| 249 | 250 | 251 | 252 | 253 | 254 | 255 | 256 |
| 257 | 258 | 259 | 260 | 261 | 262 | 263 | 264 |
| 265 | 266 | 267 | 268 | 269 | 270 | 271 | 272 |
| 273 | 274 | 275 | 276 | 277 | 278 | 279 | 280 |
| 281 | 282 | 283 | 284 | 285 | 286 | 287 | 288 |
| 289 | 290 | 291 | 292 | 293 | 294 | 295 | 296 |
| 297 | 298 | 299 | 300 | 301 | 302 | 303 | 304 |
| 305 | 306 | 307 | 308 | 309 | 310 | 311 | 312 |
| 313 | 314 | 315 | 316 | 317 | 318 | 319 | 320 |
| 321 | 322 | 323 | 324 | 325 | 326 | 327 | 328 |
| 329 | 330 | 331 | 332 | 333 | 334 | 335 | 336 |
| 337 | 338 | 339 | 340 | 341 | 342 | 343 | 344 |
| 345 | 346 | 347 | 348 | 349 | 350 | 351 | 352 |
| 353 | 354 | 355 | 356 | 357 | 358 | 359 | 360 |
| 361 | 362 | 363 | 364 | 365 | 366 | 367 | 368 |
| 369 | 370 | 371 | 372 | 373 | 374 | 375 | 376 |
| 377 | 378 | 379 | 380 | 381 | 382 | 383 | 384 |
| 385 | 386 | 387 | 388 | 389 | 390 | 391 | 392 |
| 393 | 394 | 395 | 396 | 397 | 398 | 399 | 400 |

